

SÉNAT DE BELGIQUE.

SÉANCE DU 13 AVRIL 1905.

Projet de Loi modifiant l'article 295 du Code civil.

(Voir les n^{os} 8, 15, 21, 26, 47 et 56, session de 1904-1905, de la Chambre des Représentants; 31 et 42, même session, du Sénat.)

TEXTE ADOPTÉ PAR LE SÉNAT AU PREMIER VOTE.

ARTICLE UNIQUE.

L'article 295 du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

ART. 295. — Les époux divorcés pourront se réunir en faisant célébrer de nouveau leur mariage, sans être tenus d'observer ni le délai de trois ans fixé par l'article 297, ni même le délai fixé par les articles 228 et 296, si l'épouse n'a pas contracté dans l'intervalle un autre mariage dont la dissolution remonte à moins de dix mois.

Dans l'acte de mariage, on énoncera le lieu et la date de leur première union (1).

(1) Le texte voté par la Chambre portait en outre :

« Les époux ne pourront, sauf le droit prévu par l'article 1451, adopter des conventions matrimoniales différentes de celles qui réglaient leur union avant le divorce. En cas d'absence de conventions et en cas de conventions contraires à celles de l'ancien contrat de mariage, celles-ci seront rétablies de plein droit. »

EENIG ARTIKEL.

Artikel 295 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen door de navolgende bepaling :

ART. 295. — Gescheiden echtgenooten mogen zich opnieuw vereenigen door hun huwelijk andermaal te doen voltrekken, zonder verplicht te zijn noch den termijn van drie jaren, bepaald bij artikel 297, noch zelfs den termijn bepaald bij de artikelen 228 en 296 in acht te nemen, indien de echtgenoot niet, in den tusschentijd, een ander huwelijk heeft aangegaan, waarvan de ontbinding tot minder dan tien maanden opklimt.

In de akte van huwelijk worden de plaats en de dagteekening van hunnen eersten echt vermeld (1).

(1) De tekst, door de Kamer aangenomen, behelsde daarenboven :

« De echtgenooten mogen, behoudens het recht voorzien bij artikel 1451, geene andere huwelijksche voorwaarden aannemen dan die waardoor hun huwelijk was geregeld vóór de echtscheiding. Bij gebrek aan huwelijksche voorwaarden en in geval van huwelijksche voorwaarden strijdig met die vervat in het vroegere huwelijkscontract, zijn deze laatste van rechtswege hersteld. »

Les articles 1098, 1496 et 1527 ne seront applicables que s'il existe des enfants issus d'un mariage contracté entre les deux unions (1).

De artikelen 1098, 1496 en 1527 zijn alleen dan van toepassing, wanneer er kinderen bestaan, geboren uit een huwelijk aangegaan tusschen de twee echtverbintenissen in (1).

(1) Le texte voté par la Chambre portait :

« Le rétablissement des conventions matrimoniales antérieures au divorce ne peut préjudicier aux droits des enfants tels qu'ils résultent des articles 1098, 1496 et 1527. Ces articles ne seront toutefois applicables que s'il existe des enfants issus d'un mariage contracté entre les deux unions. »

(1) De tekst, door de Kamer aangenomen, luidde :

« Het weder invoeren van de huwelijksche voorwaarden die vóór de echtscheiding bestonden, kan geene schade toebrengen aan de rechten der kinderen zooals die voortvloeien uit de artikelen 1098, 1496 en 1527. Deze artikelen zijn echter alleen dan van toepassing, wanneer er kinderen bestaan, geboren uit een huwelijk aangegaan tusschen de twee echtverbintenissen in. »